

LINEPay, AUPAY, Dbarai e Rakuten Bank serão adicionados aos métodos de pagamento de impostos e taxas municipais, a partir de 1 de abril

Depto. Shunou Taisaku Ka ☎53-5116 FAX 53-5118

Desta maneira é possível efetuar pagamentos 24 horas por dia de qualquer lugar apenas escaneando o código de barras da fatura de pagamento utilizando um smartphone

MODO DE PAGAMENTO

Leia o código de barras da fatura de pagamento utilizando o aplicativo instalado em seu smartphone que possua câmera que tenha acesso a Internet.

Em seguida, efetue o pagamento.

É necessário vincular o app com uma conta de instituição financeira e carregar com antecedência.



OBSERVAÇÕES

- Nesta forma de pagamento, não são emitidos recibos.
 - A confirmação do pagamento levará tempo
 - O valor do pagamento deve ser inferior a 300.000 ienes e deve conter código de barras no boleto de pagamento.
 - Boleto com prazo de pagamento vencido ou cujo valor do pagamento corrigido não podem ser usados.
- Se for necessário um recibo ou um certificado de pagamento de impostos com urgência, favor pagar por outro método de pagamento.

Lista de métodos de pagamento de impostos e taxas municipais

1. PAGAMENTO EM DINHEIRO DIRETAMENTE EM BALCÕES DESIGNADOS

Como... Instituições financeiras designadas

- Lojas de conveniência em todo o país (Seven-Eleven, Lawson, FamilyMart, etc.)
- Prédio principal da prefeitura de Maibara, sub-prefeitura Santo, cada centro de governo autônomo do cidadão, cada centro de serviço administrativo

2. TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA POR INSTITUIÇÕES FINANCEIRAS DESIGNADAS

3. DINHEIRO DIGITAL

PayB	Débito automático
Paypay	
NEW LINEPay	
NEW auPay	
NEW Dbarai	
NEW Serviço de pgto.via combini pelo Rakuten banco	Débito direto da conta bancária Rakuten

Tipos de taxas e impostos que podem ser pagas

- Imposto sobre a propriedade
- Imposto sobre veículos leves
- Imposto Municipal e Provincial
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde
- Taxa de seguro de cuidados e assistência
- Taxa de moradia
- Taxa de água e esgoto
- Taxa de creche
- Taxa de seguro de saúde aos idosos

As formas de pagamento do imposto de bens imóveis e do imposto sobre veículos leves serão expandidas

A partir de abril, os códigos QR serão impressos na fatura de pagamento do imposto de bens e do imposto sobre veículos leves e poderá pagar não só nas instituições financeiras indicadas, mas também nas instituições financeiras que aceitam o QR código em todo o país.

Além disso, o pagamento podem ser feito por cartão de crédito, ao acessar o site dedicado ao eL-TAX "Site de pagamento de impostos locais", ,

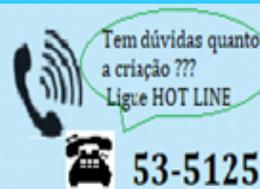


安心と健康をレポートします

の健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE
"MÊS DE MAIO"

EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)



A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.



OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do "Akachan Techô" preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em Dezembro de 2022)	18 de maio (quinta-feira)	Devido a medidas de prevenção da nova infecção por coronavírus, os exames serão realizados com horário marcado. Enviaremos individualmente o aviso.	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ "Caderneta da Mãe e da Criança" ◇ "Suku-suku Fairu" ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em Julho de 2022)	25 de maio (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em Setembro de 2021)	16 de maio (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em Outubro de 2020)	18 de maio (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em Outubro de 2019)	11 de maio (quinta-feira)			

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em Outubro de 2022	26 de maio (sexta-feira)	à partir das 10:30	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ "Caderneta da Mãe e da Criança" ◇ "Suku-suku Fairu" ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápis, borracha)

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

Data	Local	Detalhes
16 de maio (terça-feira)	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: "Caderneta da Mãe e da Criança" "Suku-suku Fairu", ou caderno da Criança, Toalha de banho e estojo.
25 de maio (quinta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE "Suku suku Hot Line"

◆ Todos os Exames de Saúde Infantil e a Aula sobre Alimentação Infantil aos Pais serão realizadas no AIRANDO

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.

◆ Devido a condição de infecções por coronavírus, poderá ocorrer mudanças na programação prevista. Por favor confirmam as informações atuais na homepage do município.



新型コロナウイルスワクチン接種について
**INFORMAÇÕES SOBRE A VACINA CONTRA
 O CORONA VÍRUS**

**Inf. Secretaria de Promoção de
 Vacinação Contra o corona virus**
☎ 53-5126
FAX 53-5138

-O período de vacinação especial temporária foi prorrogado por um ano -

Dia 8 de Maio de 2023, iniciará uma nova vacinação contra a cepa Omicron para um número limitado de pessoas elegíveis. Para obter detalhes sobre o cronograma da vacinação coletiva e outras informações, verifique o folheto anexo com seu cupom de vacinação ou edição de maio do KOHO MAIBARA. **A VACINA É GRATUITA**

PARA AS PESSOAS QUE COMPLETARAM A PRIMEIRA VACINAÇÃO (1ª e 2ª DOSE)

Na vacinação que tem início em maio de 2023, será aplicada as vacinas contra a cepa Omicron ou vacinas Takeda (Novavax). A vacina a ser usada para inoculações para o outono, a partir de setembro ainda não foi decidida.

MARÇO ABRIL MAIO JUNHO JULHO AGOSTO

Pessoas acima de 12 anos de idade que ainda não receberam a vacina contra cepa Omicron

A vacinação para a cepa Omicron, iniciada no outono de 2022, previa-se que terminasse no final de março, mas foi prorrogada.

VACINAÇÃO PRORROGADA ATÉ 7 /MAIO

INÍCIO 8/MAIO

PESSOAS ALVO

- Pessoas com probabilidade de desenvolver sintomas graves
 - Pessoas acima de 65 anos
 - Pessoas de 5 a 64 anos com doenças subjacentes
- Médicos, cuidadores de idosos, etc.

Para as pessoas que desejam ser vacinadas devem fazer a solicitação com antecedência.

Início Maio 2023

Para informações sobre vacinas para crianças de 5 à 11 anos de idade entre em contato com a Secretaria de Promoção de Vacinação

Vacinação Coletiva da Cidade de Maibara

MODO DE RESERVA

※ É necessário fazer reserva para todas as vacinas. No momento da reserva, pedimos que tenha o cupom em mãos.

PELA INTERNET

<https://reserve-vac-c.jp/maibara/user/login>

RESERVA POR TELEFONE

0120-300-487 Central de Atendimento de vacinação contra o coronavírus

Horário de atendimento 8:30 às 20:00 (inclu. sábado/domingo, feriados)

▪ Favor entrar em contato com o Escritório de Promoção da Vacinação do Novo Coronavírus (☎ 53-5126) para cancelamentos desde 2 dias antes até o dia da vacinação.

+ EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE ABRIL

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara**. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (Caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação do COVID-19, favor ligar no ☎ **65-1525** antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		2/ABR DOM	9/ABR DOM	16/ABR DOM	23/ABR DOM	29/ABR FER	30/ABR DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama- Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○
	Graves	crianças	Atendimento 24 hrs	CV	CV	CV	CV
adultos				CV	HM	CV	HM

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Home page Emergência de Criança: <http://kodomo-qq.jp/>

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste mês de Abril 4月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 1 de maio (segunda-feira)

▶ Mensalidade da creche (Hoikuryou) Mês de Abril

Informações:

Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116



▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Abril ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de Abril
Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎ 53-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático PayB e PayPay para os que utilizam o Smartphone

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 4月の時間外窓口

※A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias 6 (qui), 13 (qui), 20 (qui) e 27 (qui)

※Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.

ATENDIMENTO AOS DOMINGOS SOBRE OS TRÂMITES DO MY NUMBER CARD 4月のマイナンバーカード休日窓口

Atendimento das 8:30 às 12:00

●Dia 2 (dom) Prefeitura de Maibara (Sede) e Santo (Filial)

●Dia 23 (dom) Prefeitura de Santo (Filial)

Gestão de administração: Aplicação/Emissão/Renovação do Cartão My Number, como Reautorização do número de identificação e Trâmites de solicitação do My Number Point, etc

Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113

米原市パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓制度が始まります！ Sistema de Juramento de Parceria e Família da Cidade de Maibara

O município de Maibara aprova a instituição "Parceria/ Família":

Este é um sistema iniciado com o objetivo de concretizar uma sociedade que respeita os direitos humanos de cada cidadão e reconhece diversos valores.

Este sistema não tem o poder de conceder direitos e obrigações legais. No entanto, tem como objetivo de aprofundar a compreensão dos cidadãos sobre a diversidade de gênero e construir uma sociedade onde todos possam viver seguros com o seus parceiros de vida e pessoas importantes.

☐ INF. Jinken Seisaku Ka ☎ 53-5167
FAX 53-5148 jinsui@city.maibara.lg.jp

Emissão de Certificado de Registro
A partir de 1/abril de 2023 a cidade emitirá um Certificado de registro de juramento para aqueles que se consideram como uma comunhão de vidas, independentemente do sexo no registro familiar, minorias sexuais que juraram serem parceiros para a vida toda e cooperarem um com o outro no cotidiano. **As crianças também serão incluídas no documento.**

Se o declarante estiver convivendo com crianças ou outros membros da família, eles também podem ser juramentados como membros da família.



Minorias Sexuais

Pessoas com gênero físico (gênero do registro familiar) e "gênero mental"(gênero autoidentificado) pessoas com diferentes orientações sexuais (ou ambos os sexos).

Lésbicas

Mulheres que sentem atração afetiva/sexual pelo mesmo gênero, ou seja, outras mulheres

Gay

Homens que sentem atração afetiva/sexual pelo mesmo gênero, ou seja, outros homens

Bisexuais

Diz respeito aos homens e mulheres que sentem atração afetivo/sexual pelos gêneros masculino e feminino

Transgênero

Pessoas que não se identificam com o gênero atribuído com base nos órgãos sexuais e transacionam para outro gênero.

Queer

são pessoas fluidas, ou seja, que não se identificam com o feminino ou masculino e transitam entre os "gêneros".

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について) Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyokai), das 9:00 às 17:15

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!

